

112009

13278



МАГЖАН

ИЗБРАННОЕ

МАГЖАН

Жумабаев

ИЗБРАННОЕ



Москва
«Русский раритет»
2006

Жылағаны – күлгені,
Күлгені оның – өлгені,
Жылай, күле өледі.

Сылдыр, сылдыр, сылдырлап,
Бірінің сырын бірі ұрлап,
Толкынды толқын қуады.
Жарына бал береді,
Береді де өледі,
Өледі толқын тынады.

250

СОДЕРЖАНИЕ

- 5 Магжан Жумабаев – выдающийся казахский поэт. *Сауле Мансурова*

СТИХОТВОРЕНИЯ

- 14 Кто я? *Перевод А.Кодара*
15 Огонь. *Перевод А.Кодара*
17 Родная земля. *Перевод А.Кодара*
18 Исповедь. *Перевод А.Кодара*
23 Туркестан. *Перевод А.Кодара*
25 Люблю. *Перевод А.Кодара*
27 Слово хромого Тимура. *Перевод А.Кодара*
28 Луне. *Перевод А.Кодара*
30 Ожерельем – луну и звезду на кольцо.
Перевод А.Кодара
31 На летней дороге. *Перевод А.Кодара*
33 Зимняя дорога. *Перевод А.Кодара*
35 Господь великий. *Перевод А.Кодара*
37 Ветер. *Перевод А.Кодара*
39 Солнечный зайчик. *Перевод А.Кодара*
41 Бабочка. *Перевод А.Парищикова*
42 Берниязу. *Перевод А.Парищикова*
44 Ураганная ночь. *Перевод А.Кодара*
45 Загадка. *Перевод В.Шестерикова*
46 Гульсум-ханум. *Перевод А.Кодара*

251

- 47 Соловей. *Перевод В.Шестерикова*
49 Печальная песнь. *Перевод А.Кодара*
52 Немного по Фету. *Перевод А.Кодара*
53 Внук и бабушка. *Перевод А.Кодара*
55 Братьям из Сыр-дарьи. *Перевод А.Кодара*
57 Желание. *Перевод А.Кодара*
59 Пророк. *Перевод А.Кодара*
62 Упокой меня, смерть упокой.
Перевод А.Кодара
66 Осенний день. *Перевод Т.Фроловской*
68 Александр Блок. *Перевод А.Кодара*
70 Гульсум. *Перевод А.Кодара*
73 Восток. *Перевод А.Кодара*
75 Погоняй лошадку, Сарсенбай!
Перевод А.Кодара
77 Юной красавице. *Перевод А.Кодара*
79 Любил я в тот момент. *Перевод А.Кодара*
81 К... *Перевод В.Шестерикова*
82 В час расставанья.
Перевод В.Шестерикова
83 Осень. *Перевод В.Антонова*
85 Сон. *Перевод А.Кодара*
86 Весной. *Перевод А.Жовтиса*
88 Песнь воина. *Перевод А.Кодара*
89 Мечеть и тюрьма. *Перевод А.Кодара*
91 Цена былого. *Перевод А.Кодара*
92 Свобода. *Перевод А.Кодара*
95 Папироса. *Перевод А.Кодара*
96 Березка. *Перевод А.Кодара*
97 "Что есть любовь? Колючка, шип..."
Перевод А.Кодара
98 "Струи черных волос..."
Перевод А.Кодара

- 99 Посвящение Г... *Перевод А.Кодара*
100 Быстро полечу. *Перевод А.Кодара*
101 М.Дулатову на выход из тюрьмы.
Перевод А.Кодара
102 Прощальное. *Перевод А.Кодара*
103 "Без цветка в гуле дней..."
Перевод А.Кодара
104 "Мысль – это яд..." *Перевод А.Кодара*
105 Обманутая красавица. *Перевод А.Кодара*
106 Я поверяю вам... *Перевод А.Кодара*
108 Ода глагольной рифме. *Перевод А.Кодара*
109 Дружба и слезы. *Перевод А.Кодара*
110 Современный поэт. *Перевод А.Кодара*
111 О, господин! *Перевод А.Кодара*
112 "Звон-звон, перезвон..."
Перевод А.Кодара
113 Волна. *Перевод А.Кодара*
115 Лето наступает. *Перевод Р.Тамариной*
117 На Волге. *Перевод А.Кодара*
120 В Приволжье. *Перевод А.Кодара*
123 "Златое Солнце на Закате..."
Перевод А.Кодара
126 "Я легкомыслен, легко мыслил..."
Перевод А.Кодара
127 "Чтобы душу взбудрил..."
Перевод А.Кодара
128 "Все гуще, гуще мрак ночной..."
Перевод А.Кодара
129 Сон. *Перевод А.Кодара*
130 "Стал гуще темный лес..."
Перевод А.Кодара
131 "Как воин я повсюду значит..."
Перевод А.Кодара

132 “Мой мальчик славный, что ты киснешь...”

Перевод А.Кодара

134 “Свобода – жизни лучший цвет...”

Перевод А.Кодара

135 Козел. *Перевод А.Кодара*

136 Недуг. *Перевод А.Кодара*

137 Звездам. *Перевод А.Кодара*

138 Часы. *Перевод А.Кодара*

139 “Твой лик как Солнце, верить ли глазам?..”

Перевод А.Кодара

140 “Дол золотой...” *Перевод А.Кодара*

141 “Ты гурий райской милей...”

Перевод А.Кодара

142 “Я – поэт, я как поток...” *Перевод А.Кодара*

144 Батыр Баян (Отрывок из поэмы).

Перевод А.Кодара

157 На круче Окжетпеса. Поэма.

Перевод А.Кодара

ӨЛЕНДЕР

166 Туған жер

167 Түркістан

172 От

175 Қазақ тілі

176 Өмір

177 Атақты ақын – өзі алтын хакім Абайға

179 Мен жастарға сенемін

181 Туған жерім – Сасыккөл

183 Пайғамбар

186 Мені де өлім әлдиле

190 Ғазизаға

192 Әйел

254

195 Гүлсімге

198 Жан сөзі

203 Жатыр

205 Алыстағы бауырыма

207 Анама

208 Сағындым

211 Жазғы таң

213 Толған ай

214 Қазағым

216 Күз

218 Орамал

221 Сәуле

223 Бостандық

226 Жарыма

228 Жаралы жан

231 Батқан күн, атқан таңның жыры

234 Сүйгеніме

236 Күміс нұрлы ай

237 Сарғайдым

239 Орал тауы

241 Есімде... тек таң атсын!

244 Өткен күн

247 Көкшегау

248 Алданған сұлу

249 Толқын

255